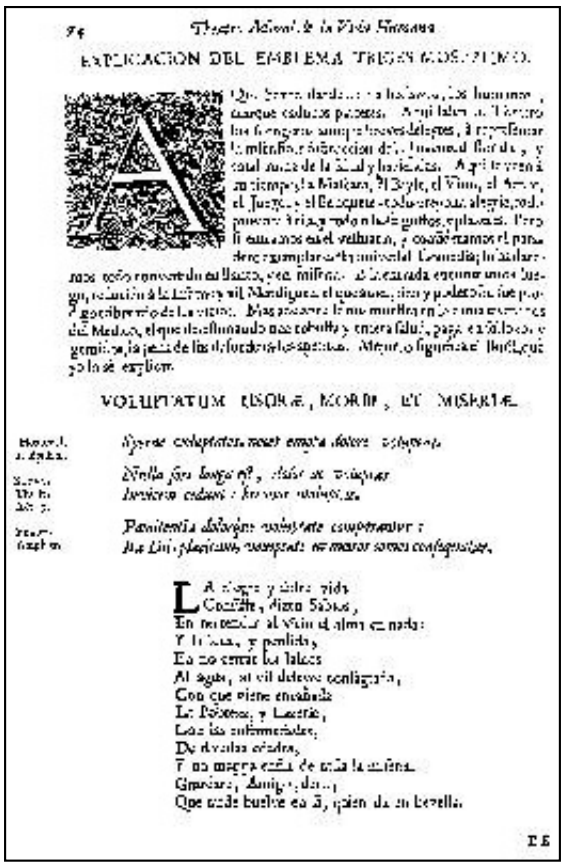
Emblema 37



Glosa

Los placeres caducos (máscara, baile, vino, amor, juego y banquete) destruyen la juventud y arruinan la salud y las haciendas. El que se entrega a esos vicios se ve reducido a la mendicidad y paga con su salud estos breves deleites.

Epigramas

La alegre y dulce vida
consiste, dicen sabios,
en no rendir al vicio el alma en nada:
y la loca, y perdida;
en no cerrar los labios
al agua, al vil deleite consagrada,
con que viene encañada
la pobreza, y laceria,
con las enfermedades,
de diversas edades,
y un mapa enfin de toda la miseria.
Guárdate, amigo, della;
que tarde vuelve en sí, quien da en bebella.

Número de versos: 13
Tipo de estrofa: silva
Tipo de versos: Endec. + Hepta

El amor, el vino, y juego,
son como un ardiente abismo,
donde salud, y talego,
materias de aqueste fuego
se consumen en el mismo:
y a sus gustos mayores
se siguen la pobreza, y los dolores.

Número de versos: 7
Tipo de estrofa: silva

Thesaurus

- **Palabras clave:** Amor, Baile, Banquete, Deleite, Juego, Juventud, Máscara, Mendiguez, Miseria, Placer, Salud, Vino
- **Onomásticas:** Horacio, Plauto, Séneca
- **Autoridades:** Anneo Séneca, L.: SEN. Thy. act. 3; Horacio Flaco, Q.: HOR. epist. 1, 2; Plauto, T. Macio: PLAVT. Amph.

©Universidade da Coruña

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

EXPLICACION DEL EMBLEMA TRIGESIMOSEPTIMO.

Qui hazen alarde de ſus hechizos, los humanos, aunque caducos placeres. Aqui ſalen al Theatro los liſongeros aunque breves deleytes, à repreſentar la inſenſible diſtruccion de la Juventud florida, y total ruina de la ſalud y haziendas. Aqui ſe veen à un tiempo; la Maſcara, el Bayle, el Vino, el Amor, el Juego, y el Banquete: todo pregona alegria, todo provoca à riſa, y todo reboſa guſtos, y plazeres. Pero ſi entramos en el veſtuario, y conſideramos el paradero exemplar deſta univerſal Comedia; lo hallaremos todo convertido en llanto, y en miſeria. A la entrada encontramos luego, reducido à la infame y vil Mendiguez, el que ahier, rico y poderoſo, fue prodigo tributario de ſus vicios. Mas adelante ſe nos mueſtra en la cama en manos del Medico, el que deſeſtimando una robuſta y entera ſalud, paga en ſollozos y gemidos, la pena de ſus deſordenados apetitos. Mejor lo ſignifica el Buril, que yo lo sè explicar.

VOLUPTATUM USURÆ, MORBI, ET MISERIÆ.

HORAT. I. 1. Epiſt. 2. *Sperne voluptates, nocet empta dolore voluptas.*

SENEC. Thieſt. Act. 3. *Nulla ſors longa eſt, dolor ac voluptas*
Invicem cedunt: brevior voluptas.

PLAUT, Amphitr. *Pœnitentia dolorque voluptate comparantur:*
Ita Diis placitum, voluptati ut mœror comes conſequatur.

LA alegre y dulce vida
Conſiſte, dizen Sabios,
En no rendir al vicio el alma en nada:
Y la loca, y perdida;
En no cerrar los labios
Al agua, al vil deleyte conſagrada,
Con que viene encañada
La Pobreza, y Lazeria,
Con las enfermedades,
De diverſas edades,
Y un mappa enfin de toda la miſeria.
Guardate, Amigo, della;
Que tarde buelve en ſi, quien da en bevella.

DE

©Universidade da Coruña

DE LOS DELEYTES SE SIGUE EL DOLOR, Y LA MISERIA.

El amor, el Vino, y Iuego,
Son como un ardiente abismo,
Donde salud, y talego,
Materias de aqueste fuego
Se consumen en el mismo:
Y à sus gustos mayores
Se siguen la pobreza, y los dolores.

©Universidade da Coruña

©Universidade da Coruña